

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 616/2003, annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 617/2003, annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003, tiettyjen nimitysten kirjaamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 säädettyyn ”Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin” annetun asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteen täydentämisestä (Carne dos Açores, Borrego do Nordeste Alentejano, Carne de Porco Alentejano, Pomodoro di Pachino, Uva da tavola di Mazzarrone)** 3
- Komission asetus (EY) N:o 618/2003, annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun pitkäjyväisen B-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 5
- Komission asetus (EY) N:o 619/2003, annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003, Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun B-riisin tuen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 6
- Komission asetus (EY) N:o 620/2003, annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 7
- Komission asetus (EY) N:o 621/2003, annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 8
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 622/2003, annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003, toimenpiteistä ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanemiseksi ⁽¹⁾** 9

Neuvosto

2003/239/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 18 päivänä helmikuuta 2003, tietokantojen oikeudellisen suojan laajentamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona Mansaarta edustavan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan ja Euroopan yhteisön välillä direktiivin 96/9/EY III luvun mukaisesti** 11

Kirjeenvaihtona tehty sopimus Mansaarta edustavan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan sekä Euroopan yhteisön välillä tietokantojen oikeudellisen suojan laajentamisesta direktiivin 96/9/EY III luvun mukaisesti 12

Komissio

2003/240/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 24 päivänä maaliskuuta 2003, päätöksen 2000/45/EY muuttamisesta pesukoneille myönnettävän yhteisön ympäristömerkin ekologisten arviointiperusteiden voimassaoloajan osalta** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 218) 16

2003/241/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 26 päivänä maaliskuuta 2003, ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi annettuun neuvoston direktiiviin 96/61/EY (IPPC-direktiivi) liittyvästä kyselystä 31 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn komission päätöksen 1999/391/EY muuttamisesta (neuvoston direktiivin 91/692/ETY täytäntöönpano)** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 881) 17

2003/242/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 3 päivänä huhtikuuta 2003, luvasta toteuttaa siemenperunoiden kaupan pitämisen osalta tiettyjen jäsenvaltioiden koko alueella tai osalla siitä neuvoston direktiivin 66/403/ETY liitteissä I ja II määrättyjä toimenpiteitä ankarampia toimenpiteitä tiettyjä tauteja vastaan tehdyn päätöksen 93/231/ETY muuttamisesta** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1057) 24

2003/243/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 3 päivänä maaliskuuta 2003, kolmansista maista tulevaan hevoseläinten siemennesteen tuontiin hyväksyttyjä keinosiemennysasemia koskevasta luettelosta tehdyn päätöksen 2000/284/EY muuttamisesta kolmannentoista kerran** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1109) 26

2003/244/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 4 päivänä huhtikuuta 2003, *Triticum aestivum* -lajin sellaisten siementen tilapäisestä kaupan pitämisestä, jotka eivät täytä neuvoston direktiivin 66/402/ETY vaatimuksia** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1107) 39

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 616/2003,
annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 4 päivänä huhtikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	109,8
	204	110,8
	212	125,1
	999	115,2
0707 00 05	052	86,5
	068	77,0
	204	111,3
	999	91,6
0709 10 00	220	187,0
	999	187,0
0709 90 70	052	80,7
	204	176,7
	999	128,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	76,0
	204	48,6
	212	57,6
	220	41,5
	600	65,8
	624	65,8
	999	59,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	69,0
	388	79,0
	400	111,7
	404	87,3
	508	80,9
	512	92,6
	524	78,1
	528	79,3
	720	116,9
	728	102,5
	999	89,7
0808 20 50	052	74,9
	388	74,0
	512	64,1
	528	60,2
	999	68,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 617/2003,**annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003,**

tiettyjen nimitysten kirjaamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 säädettyyn ”Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin” annetun asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteen täydentämisestä (Carne dos Açores, Borrego do Nordeste Alentejano, Carne de Porco Alentejano, Pomodoro di Pachino, Uva da tavola di Mazzarrone)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2796/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 3 ja 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2081/92 5 artiklan mukaisesti Portugali toimitti komissiolle kaksi maantieteellistä merkintää koskevaa rekisteröintihakemusta nimityksille ”Carne dos Açores” ja ”Borrego do Nordeste Alentejano” sekä yhden alkuperänimitystä koskevan hakemuksen nimitykselle ”Carne de Porco Alentejano”, ja Italia toimitti komissiolle kaksi maantieteellistä merkintää koskevaa rekisteröintihakemusta nimityksille ”Pomodoro di Pachino” ja ”Uva da tavola di Mazzarrone”.
- (2) Mainitun asetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti on todettu, että hakemukset ovat asetuksen säännösten mukaisia ja että niissä on kaikki sen 4 artiklassa edellytetyt tiedot.
- (3) Komissiolle ei ole toimitettu yhtään asetuksen (ETY) N:o 2081/92 7 artiklassa tarkoitettua vastalauseetta sen jälkeen, kun muut tämän asetuksen liitteessä mainitut nimitykset oli julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽³⁾.

(4) Tämän vuoksi kyseiset nimitykset on kirjattava suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin, ja niitä on pidettävä yhteisössä suojattuina alkuperänimityksinä tai suojattuina maantieteellisinä merkintöinä.

(5) Tämän asetuksen liite täydentää komission asetuksen (EY) N:o 2400/96 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 492/2003 ⁽⁵⁾, liitettä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täydennetään asetuksen (EY) N:o 2400/96 liite tämän asetuksen liitteessä mainituilla nimityksillä ja lisätään kyseiset nimitykset asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 3 kohdan mukaisina suojattuina alkuperänimityksinä (SAN) tai suojattuina maantieteellisinä merkintöinä (SMM) suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 324, 21.12.2000, s. 26.

⁽³⁾ EYVL C 168, 13.7.2002, s. 12 (Carne dos Açores).
EYVL C 168, 13.7.2002, s. 15 (Borrego do Nordeste Alentejano).
EYVL C 168, 13.7.2002, s. 17 (Carne de Porco Alentejano).
EYVL C 168, 13.7.2002, s. 7 (Pomodoro di Pachino).
EYVL C 186, 6.8.2002, s. 13 (Uva da tavola di Mazzarrone).

⁽⁴⁾ EYVL L 327, 18.12.1996, s. 11.

⁽⁵⁾ EUVL L 73, 19.3.2003, s. 3.

LIITE

PERUSTAMISSOPIMUKSEN LIITTEEN I IHMISRAVINNOKSI TARKOITETUT TUOTTEET

Liha ja muut tuoreet eläimenosat

PORTUGALI

Carne dos Açores (SMM)
Borrego do Nordeste Alentejano (SMM)
Carne de Porco Alentejano (SAN)

Hedelmät, vihannekset ja vilja

ITALIA

Pomodoro di Pachino (SMM)
Uva da tavola di Mazzarrone (SMM).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 618/2003,
annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003,
tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun pitkäjyväisen B-riisin enimmäisvientituen
vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1898/2002 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän pitkäjyväisen kokonaan hiotun B-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 31 maaliskuuta ja 3 päivän huhtikuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 295,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 619/2003,**annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003,****Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoriton B-riisin tuen enimmäismäärän vahvistamisesta
asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1453/1999 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 ⁽⁵⁾ avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoriton riisin tuen määrittämistä varten.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen tuen enimmäismäärän vahvistamisesta.

(3) Enimmäismäärää vahvistettaessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetyt arviointiperusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäistuen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoriton B-riisin enimmäistueksi vahvistetaan 31. maaliskuuta ja 3. huhtikuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 302,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 167, 2.7.1999, s. 19.

⁽⁵⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 3.

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 620/2003,
annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003,
tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen
vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1896/2002 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 31 maaliskuuta ja 3 päivän huhtikuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 154,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 5.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 621/2003,**annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003,****tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1897/2002 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 31. maaliskuuta — 3 huhtikuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 154,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 622/2003,
annettu 4 päivänä huhtikuuta 2003,
toimenpiteistä ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanemiseksi
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

Määritelmät

ottaa huomioon yhteisistä siviili-ilmailun turvaamista koskevista säännöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2320/2002 annettu 16 päivänä joulukuuta 2002 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

sekä katsoo seuraavaa:

- 'Kansallisella siviili-ilmailun turvaohjelmalla' tarkoitetaan määräyksiä, toimintatapoja ja menettelyjä, joita jäsenvaltiot ovat antaneet asetuksen (EY) N:o 2320/2002 5 artiklan mukaisesti varmistaakseen siviili-ilmailun turvaamisen alueellaan.
- 'Asianmukaisella viranomaisella' tarkoitetaan kansallista viranomaista, jonka jäsenvaltio on nimennyt asetuksen (EY) N:o 2320/2002 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja joka vastaa kyseisen jäsenvaltion kansallisen siviili-ilmailun turvaohjelman täytäntöönpanon yhteensovittamisesta ja seurannasta.

- (1) Komission tehtävä on vahvistaa toimenpiteet ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanemiseksi kaikkialla Euroopan unionissa. Asetus on sopivin väline tähän tarkoitukseen.
- (2) Asetuksessa olisi tärkeää säätää ainoastaan sellaisista toimenpiteistä, jotka voidaan julkaista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Turvallisuussyistä näitä toimenpiteitä olisi täydennettävä yksityiskohtaisilla tiedoilla, joiden julkistamista ei kuitenkaan pitäisi sallia ilmailun turvaamisen varmistamisen vuoksi. Erityisesti ei pitäisi paljastaa mitään sellaisia tietoja, joita voidaan käyttää turvallisuuden vaarantamiseen.
- (3) Tätä varten on tarpeen sallia eron tekeminen eri tyyppisten lentoasemien välillä paikallisen riskinarvioinnin perusteella. Sen vuoksi komissiolle olisi ilmoitettava niistä lentoasemista, joilla riskien katsotaan olevan pienet.
- (4) Täytäntöönpanoa koskevien toimenpiteiden olisi myös voitava olla erilaisia sen mukaan, mihin ilmailun lajiin niitä sovelletaan. Komissiolle olisi ilmoitettava, jos sovelletaan korvaavia toimenpiteitä turvallisuustason vastaavuuden varmistamiseksi.
- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat siviili-ilmailun turvaamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

3 artikla

Luottamuksellisuus

Edellä 1 artiklassa tarkoitetut toimenpiteet esitetään liitteissä.

Nämä toimenpiteet ovat salaisia eikä niitä julkisteta. Ne luovutetaan ainoastaan jäsenvaltion tai komission asianmukaisesti valtuutetuille henkilöille.

4 artikla

Tietojen toimittaminen

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kirjallisesti kaikki lentoasemat, joiden osalta ne ovat käyttäneet asetuksen (EY) N:o 2320/2002 4 artiklan 3 kohdan a tai c alakohdassa sallittua vaihtoehtoa.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

5 artikla

1 artikla

Tavoite

Korvaavat toimenpiteet

Tässä asetuksessa säädetään kansallisiin siviili-ilmailun turvaohjelmiin sisällytettävien ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanon ja teknisen mukauttamisen edellyttämistä toimenpiteistä.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kirjallisesti korvaavat toimenpiteet, joita sovelletaan asetuksen (EY) N:o 2320/2002 liitteessä olevan 4.2 kohdan mukaisesti.

6 artikla

⁽¹⁾ EYVL L 355, 30.12.2002, s. 1.

Tämä asetus tulee voimaan 19 huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta
Loyola DE PALACIO
Varapuheenjohtaja

LIITE

ILMAILUN TURVAAMISTA KOSKEVAT YKSITYISKOHTAISET TOIMENPITEET

Asetuksen 3 artiklan mukaisesti liite on salainen eikä sitä julkaista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä helmikuuta 2003,

tietokantojen oikeudellisen suojan laajentamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona Mansaarta edustavan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan ja Euroopan yhteisön välillä direktiivin 96/9/EY III luvun mukaisesti

(2003/239/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietokantojen oikeudellisesta suojasta 11 päivänä maaliskuuta 1996 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/9/EY⁽¹⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 96/9/EY 7 artiklassa säädettyä oikeutta sovelletaan tietokantoihin, joiden valmistaja tai oikeudenhaltija on oikeutettu kyseisen direktiivin 11 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaiseen suojaan.
- (2) Mansaaren tietokantojen suojaamista koskeva lainsäädäntö on direktiivin 96/9/EY mukainen ja tarjoaa direktiivin III luvussa säädettyä vastaavan suojan. Mansaari aikoo ulottaa kyseisen lainsäädännön soveltamisen Euroopan unionin jäsenvaltioiden kansalaisiin, luonnollisiin henkilöihin, joiden asuinpaikka on jonkin jäsenvaltion alueella, sekä yhtiöihin tai yrityksiin, jotka on perustettu jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti ja joiden yhtiöjärjestyksessä määrätty kotipaikka, keskushallinto tai pääasiallinen toimipaikka on jossain jäsenvaltiossa.
- (3) Mansaaren lainsäädäntö täyttää näin ollen edellytykset suojan laajentamiselle direktiivin 96/9/EY III luvussa säädetyllä tavalla. Suojaa laajennettaessa suoja-aika ei kuitenkaan saa ylittää direktiivin 96/9/EY 10 artiklan mukaista suoja-aikaa.

- (4) Tämä kirjeenvaihtona tehtävä sopimus, jolla ulotetaan direktiivin 96/9/EY III luvussa säädetty suoja Mansaareen, olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta tietokantojen oikeudellisen suojan laajentamisesta direktiivin 96/9/EY III luvun mukaisesti Mansaarta edustavan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan ja Euroopan yhteisön välillä kirjeenvaihtona tehty sopimus.

Kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle osoitettu kirje osoitukseksi siitä, että yhteisö suostuu noudattamaan sitä.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

N. CHRISTODOULAKIS

⁽¹⁾ EYVL L 77, 27.3.1996, s. 20.

⁽²⁾ EYVL C 331 E, 31.12.2002, s. 313.

KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS

Mansaarta edustavan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan sekä Euroopan yhteisön välillä tietokantojen oikeudellisen suojan laajentamisesta direktiivin 96/9/EY III luvun mukaisesti

A. Mansaarta edustavan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan kirje

Arvoisa herra,

Minulla on kunnia esittää seuraavan sopimuksen tekemistä tietokantojen sui generis -suojan ulottamiseksi koskemaan Mansaarta.

Kirjeenvaihtona tehty sopimus Mansaarta edustavan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan sekä Euroopan yhteisön välillä tietokantojen oikeudellisen suojan laajentamisesta direktiivin 96/9/EY III luvun mukaisesti

EUROOPAN YHTEISÖ JA MANSAARTA EDUSTAVA ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA, jotka

HALUAVAT tehostaa ja edistää tietokantojen kauppaa sekä niiden tuotantoa ja jakelua,

OVAT TIETOISIA siitä, että sekä Euroopan yhteisössä että Mansaassa annetaan sui generis -suoja tietokannoille, kun tietokannan sisällön kerääminen, varmistaminen tai esittäminen on vaatinut huomattavaa investointia,

OVAT TIETOISIA siitä, että tietokantojen oikeudellisesta suojasta 11 päivänä maaliskuuta 1996 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/9/EY (*Euroopan yhteisöjen virallinen lehti* L 77, 27.3.1996, s. 20) mukainen suoja rajoittuu tietokannan valmistajiin ja oikeudenhaltijoihin, jotka ovat jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion kansalaisia tai joiden asuinpaikka on Euroopan yhteisön alueella, sekä yhtiöihin tai yrityksiin, jotka on perustettu jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti ja jotka noudattavat kyseisen direktiivin 11 artiklan 2 kohdan edellytyksiä, ja että tällainen suoja voidaan kuitenkin ulottaa koskemaan myös kolmansien maiden oikeudenhaltijoita,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Euroopan yhteisön ja Mansaaren (jotka kummatkin ovat tämän "sopimuksen tosiasiallisia osapuolia") on säädettävä tietokantojen sui generis -suoja direktiivin 96/9/EY III luvun mukaisesti ja laajennettava (siltä osin kuin näin ei vielä ole) kyseistä sui generis -suoja tietokantoihin, joiden valmistaja tai oikeudenhaltija on

- a) jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion kansalainen;
- b) luonnollinen henkilö, jolla on vakinainen asuinpaikka sopimuksen toisen tosiasiallisen osapuolen alueella;
- c) yhtiö tai yritys, joka on perustettu Mansaaren lainsäädännön mukaisesti tai jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti ja jonka yhtiöjärjestyksessä määrätty kotipaikka, keskushallinto tai pääasiallinen toimipaikka on sopimuksen toisen tosiasiallisen osapuolen alueella.

Jos ensimmäisen kohdan c alakohdassa tarkoitettulla yhtiöllä tai yrityksellä on ainoastaan yhtiöjärjestyksessä määrätty kotipaikka sopimuksen tosiasiallisen osapuolen alueella, sen toimilla tulee olla todellinen ja jatkuva yhteys sopimuksen tosiasiallisen osapuolen talouteen.

2 artikla

Tietokantojen suoja-aika on direktiivin 96/9/EY 10 artiklan mukainen.

3 artikla

Tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä marraskuuta 2003.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa Euroopan yhteisön olevan yhtä mieltä edellä ehdotetusta sopimuksesta, ja ehdotan, että tämä kirje ja teidän vastauskirjeenne muodostavat sopimuksen molempien viranomaisten välillä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Done at Brussels,

Fait à Bruxelles, le

Hecho en Bruselas, el

Udfærdiget i Bruxelles, den

Geschehen zu Brüssel am

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις

Fatto a Bruxelles, addì

Gedaan te Brussel,

Feito em Bruxelas, em

Tehty Brysselissä

Utfärdat i Bryssel den

26-03-2003

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on behalf of the Isle of Man

Por el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, en nombre de la Isla de Man

For Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland på vegne af Isle of Man

Für das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland im Namen der Insel Man

Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας εξ ονόματος της Νήσου του Μαν

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, au nom de l'île de Man

Per il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, per conto dell'Isola di Man

Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland namens het eiland Man

Pelo Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte, em nome da Ilha de Man

Mansaarta edustavan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan puolesta

För Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland på Isle of Mans vägnar



B. Euroopan yhteisön kirje

Arvoisa herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

"Minulla on kunnia ehdottaa seuraavan sopimuksen tekemistä tietokantojen sui generis -suojan ulottamiseksi koskemaan Mansaarta:

Kirjeenvaihtona tehty sopimus Mansaarta edustavan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan sekä Euroopan yhteisön välillä tietokantojen oikeudellisen suojan laajentamisesta direktiivin 96/9/EY III luvun mukaisesti

EUROOPAN YHTEISÖ JA MANSAARTA EDUSTAVA ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA, jotka

HALUAVAT tehostaa ja edistää tietokantojen kauppaa sekä niiden tuotantoa ja jakelua,

OVAT TIETOISIA siitä, että sekä Euroopan yhteisössä että Mansaassa annetaan sui generis -suoja tietokannoille, kun tietokannan sisällön kerääminen, varmistaminen tai esittäminen on vaatinut huomattavaa investointia,

OVAT TIETOISIA siitä, että tietokantojen oikeudellisesta suojasta 11 päivänä maaliskuuta 1996 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/9/EY (*Euroopan yhteisöjen virallinen lehti* L 77, 27.3.1996, s. 20) mukainen suoja rajoittuu tietokannan valmistajiin ja oikeudenhaltijoihin, jotka ovat jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion kansalaisia tai joiden asuinpaikka on Euroopan yhteisön alueella, sekä yhtiöihin tai yrityksiin, jotka on perustettu jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti ja jotka noudattavat kyseisen direktiivin 11 artiklan 2 kohdan edellytyksiä, ja että tällainen suoja voidaan kuitenkin ulottaa koskemaan myös kolmansien maiden oikeudenhaltijoita,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Euroopan yhteisön ja Mansaaren (jotka kummatkin ovat tämän sopimuksen tosiasiallisia osapuolia) on säädettävä tietokantojen sui generis -suoja direktiivin 96/9/EY III luvun mukaisesti ja laajennettava (siltä osin kuin näin ei vielä ole) kyseistä sui generis -suoja tietokantoihin, joiden valmistaja tai oikeudenhaltija on

- a) jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion kansalainen;
- b) luonnollinen henkilö, jonka asuinpaikka on sopimuksen toisen tosiasiallisen osapuolen alueella;
- c) yhtiö tai yritys, joka on perustettu Mansaaren lainsäädännön mukaisesti tai jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti ja jonka yhtiöjärjestyksessä määrätty kotipaikka, keskushallinto tai pääasiallinen toimipaikka on sopimuksen toisen tosiasiallisen osapuolen alueella.

Jos ensimmäisen kohdan c alakohdassa tarkoitettulla yhtiöllä tai yrityksellä on ainoastaan yhtiöjärjestyksessä määrätty kotipaikka sopimuksen tosiasiallisen osapuolen alueella, sen toimilla tulee olla todellinen ja jatkuva yhteys sopimuksen tosiasiallisen osapuolen talouteen.

2 artikla

Tietokantojen suoja-aika on direktiivin 96/9/EY 10 artiklan mukainen.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "L. J. Fawcett". The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke extending from the middle of the name towards the right edge of the page.

KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 24 päivänä maaliskuuta 2003,
päättöksen 2000/45/EY muuttamisesta pesukoneille myönnettävän yhteisön ympäristömerkin
ekologisten arviointiperusteiden voimassaoloajan osalta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 218)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/240/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tarkistetusta yhteisön ympäristömerkin myöntämisyjärjestelmästä 17 päivänä heinäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1980/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan,

on kuullut Euroopan unionin ympäristömerkintälautakuntaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1980/2000 mukaan ympäristömerkki voidaan myöntää tuotteelle, jolla on ominaisuuksia, joiden ansiosta se voi vaikuttaa merkittävästi keskeisten ympäristönäkökohtien parantamiseen.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1980/2000 säädetään, että erityiset ympäristömerkin myöntämisperusteet vahvistetaan tuoteryhmittäin.
- (3) Lisäksi siinä säädetään, että ympäristömerkin myöntämisperusteet ja niihin liittyvät arviointi- ja todentamisaatimukset tarkistetaan hyvissä ajoin ennen kullekin tuoteryhmälle vahvistetun myöntämisperusteiden voimassaoloajan päättymistä.
- (4) Komission päätöksen 2000/45/EY ⁽²⁾ uudelleentarkastelun seurauksena on aiheellista jatkaa mainittujen ekologisten arviointiperusteiden voimassaoloaikaa kolmella vuodella.

(5) Tämän vuoksi olisi muutettava päätös 2000/45/EY vastaavasti.

(6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 1980/2000 17 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2000/45/EY 3 artikla seuraavasti:

"3 artikla

Tuoteryhmän määritelmä ja tuoteryhmää koskevat ekologisten arviointiperusteet ovat voimassa tämän päätöksen tiedoksiantamispäivästä 30 päivään marraskuuta 2005. Jos tuoteryhmän määritelmästä ja ekologisista arviointiperusteista ei kuitenkaan ole vielä tehty uutta päätöstä mainittuun päivään mennessä, voimassaoloaika päättyy joko 30 päivänä marraskuuta 2006 tai sinä päivänä, jolloin uusi päätös tehdään, riippuen siitä, kumpi näistä ajankohdista on aikaisempi."

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta
Margot WALLSTRÖM
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 16, 21.1.2000, s. 74.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 26 päivänä maaliskuuta 2003,

ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi annettuun neuvoston direktiiviin 96/61/EY (IPPC-direktiivi) liittyvästä kyselystä 31 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn komission päätöksen 1999/391/EY muuttamisesta (neuvoston direktiivin 91/692/ETY täytäntöönpano)

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 881)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/241/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi 24 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan,

ottaa huomioon eräiden ympäristöä koskevien direktiivien täytäntöönpanoon liittyvien kertomusten standardoinnista ja järjeistämisestä 23 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/692/ETY ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 96/61/EY 16 artiklan 3 kohdassa säädetään, että kertomukset, jotka liittyvät mainitun direktiivin täytäntöönpanoon ja sen tehokkuuteen suhteessa yhteisön muihin ympäristönsuojelukeinoihin, laaditaan direktiivin 91/692/ETY 5 ja 6 artiklan mukaisesti.
- (2) Direktiivin 96/61/EY 16 artiklan 1 kohdassa säädetään, että kertomus, joka koskee saatavilla olevia edustavia tietoja raja-arvoista, on yhdistettävä täytäntöönpanoa koskevaan yleiskertomukseen vuodesta 2003.
- (3) Direktiivin 91/692/ETY 5 artiklassa säädetään, että mainittu kertomus on laadittava komission direktiivin 6 artiklalla perustetun komitean avustuksella valmistelämän kyselylomakkeen tai kaavan pohjalta.
- (4) Ensimmäinen kertomus koski ajanjaksoa 2000—2002.
- (5) Toinen kertomus koskee ajanjaksoa 2003—2005.

- (6) Tässä päätöksessä suunnitellut toimenpiteet ovat direktiivin 91/692/ETY 6 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan komission päätös 1999/391/EY seuraavasti:

Korvataan komission päätöksen 1999/391/EY liitteenä oleva kyselylomake tämän päätöksen liitteenä olevalla kyselylomakkeella.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on käytettävä mainittua kyselylomaketta perustana ajanjaksoa 2003—2005 koskevalle kertomukselle, joka annetaan komissiolle direktiivin 91/692/ETY 5 artiklan ja direktiivin 96/61/EY 16 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta
Margot WALLSTRÖM
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26.

⁽²⁾ EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48.

LIITE

KYSELY YMPÄRISTÖN PILAANTUMISEN EHKÄISEMISEN JA VÄHENTÄMISEN YHTENÄISTÄMISEKSI
ANNETUN DIREKTIIVIN 96/61/EY (IPPC-DIREKTIIVI) TÄYTÄNTÖÖNPANOSTA

1. YLEISKUVAUS

- 1.1 Mitkä ovat merkittävimmät muutokset, jotka kansalliseen lainsäädäntöön ja lupajärjestelmään oli tehtävä direktiivin liitteessä I luetellusta toiminnasta aiheutuvan ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämistä koskevan kokonaistavoitteen saavuttamiseksi?

2. DIREKTIIVIN SOVELTAMISALAAAN KUULUVAT TOIMINNAN OSA-ALUEET JA LAITOKSET

- 2.1 Kuinka monta liitteen I kuhunkin toimintaluokkaan (1.1, 2.3 a, 6.4 b jne.) luokiteltavaa laitosta kuuluu seuraaviin ryhmiin?

- kaikki 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut olemassa olevat laitokset, jotka olivat toiminnassa raportointijakson lopussa,
- olemassa olevat laitokset, joiden toimintaa koskevasta olennaisesta muutoksesta tehtiin ilmoitus toimivaltaiselle viranomaiselle ja joille myönnettiin lupa raportointijakson aikana,
- uudet laitokset (myös laitokset, jotka eivät ole vielä toiminnassa), joille myönnettiin lupa raportointijakson aikana.

Tähän kysymykseen vastattaessa olisi otettava huomioon, että laitos voi suorittaa eri toimintaluokkiin kuuluvaa toimintaa. Kaikki asian kannalta merkitykselliset toiminnan osa-alueet olisi mainittava (vaikka tämä tarkoittaisi, että kyseinen laitos lasketaan mukaan useammin kuin kerran). Koska monien kemian laitosten toiminta jakautuu useille toiminnan osa-alueille, kuten on määritelty 4 kohdan toimintaluokissa, mainitaan ainoastaan 4 kohtaa koskevat yhteenlasketut luvut (toisin sanoen yksittäisiä toimintaluokkia koskevia lukuja ei mainita).

Taulukko 1

Toimintaluokat, joiden osalta on ilmoitettava laitosten yhteismäärä

	Liite I — Toiminnan osa-alueet
1.1	Polttolaitokset, joiden lämmöntuotto on enemmän kuin 50 MW
1.2	Kaasun- ja öljynjalostamot
1.3	Koksaamot
1.4	Kivihiiltä kaasuttavat ja nesteyttävät laitokset
2.1	Malmien, mukaan lukien sulfidimalmit, pasutus- ja sintrauslaitokset
2.2	Raakarautaa tai terästä tuottavat laitokset (primääri- tai sekundaarisulatus), mukaan lukien jatkuva valu, joiden kapasiteetti ylittää 2,5 tonnia tunnissa
2.3 a	Laitokset, joissa rautametalleja jalostetaan kuumavalssausmenetelmällä kapasiteetin ylittäessä 20 tonnia raakaterästä tunnissa
2.3 b	Laitokset, joissa rautametalleja jalostetaan takomalla vasaroiden iskutyön ylittäessä 50 kilojoulea vasaraa kohti ja käytetyn lämmöntuoton ylittäessä 20 MW
2.3 c	Laitokset, joissa rautametalleja jalostetaan suojakäsittelemällä sulalla metallilla käsittelykapasiteetin ylittäessä 2 tonnia raakaterästä tunnissa
2.4	Rautametallivalimot, joiden tuotantokapasiteetti ylittää 20 tonnia päivässä
2.5 a	Laitokset, joissa tuotetaan ei-rautametalleja malmista, rikasteista tai sekundaarisista raaka-aineista metallurgisilla, kemiallisilla tai elektrolyysimenetelmillä

	Liite I — Toiminnan osa-alueet
2.5 b	Laitokset, joissa sulatetaan ei-rautametalleja, sisältäen metalliseokset, mukaan luettuna kierrätettävät tuotteet, (puhdistuksesta, sulattovalusta jne.) ja joiden sulatuskapasiteetti ylittää 4 tonnia päivässä lyijyn ja kadmiumin osalta tai 20 tonnia päivässä kaikkien muiden metallien osalta
2.6	Metallien ja muovien pintakäsittelylaitokset, joissa käytetään elektrolyyttistä tai kemiallista menetelmää käytettävien käsittelylaitosten vetoisuuden ollessa enemmän kuin 30 m ³
3.1	Laitokset, jotka tuottavat klinkkeriä (sementti) kiertouuneissa, joiden tuotantokapasiteetti ylittää 500 tonnia päivässä, tai kalkkia kiertouuneissa, joiden tuotantokapasiteetti ylittää 50 tonnia päivässä, tai muun tyyppisissä uuneissa, joiden tuotantokapasiteetti ylittää 50 tonnia päivässä
3.2	Asbestia ja asbestipohjaisia tuotteita valmistavat laitokset
3.3	Lasia valmistavat laitokset, mukaan luettuina lasikuituja valmistavat laitokset, joiden sulatuskapasiteetti ylittää 20 tonnia päivässä
3.4	Mineraaleja sulattavat laitokset, mukaan lukien mineraalikuituja valmistavat laitokset, joiden sulatuskapasiteetti ylittää 20 tonnia päivässä
3.5	Laitokset, joissa valmistetaan keraamisia tuotteita polttamalla, erityisesti kattotiiliä, tiiliä, tulenkestäviä rakennuskiviä, laattoja, hiekkakiveä tai posliinia, ja joiden tuotantokapasiteetti ylittää 75 tonnia päivässä ja/tai uunin tilavuus ylittää 4 m ³ ja lastauskapasiteetti ylittää 300 kg/m ³ uunia kohden
4	Kemialliset laitokset, jotka valmistavat orgaanisia peruskemikaaleja, epäorgaanisia peruskemikaaleja, fosforiin, tyypeen tai kaliumiin perustuvia lannoitteita (lannoitteet sisältävät joko yhtä ainetta tai niiden seosta), kasvinsuojeluaineiden lähtöaineita ja torjunta-aineita tai räjähteitä taikka farmaseuttisten valmisteiden lähtöaineita kemiallisella tai biologisella menetelmällä
5.1	Neuvoston direktiivin 91/689/ETY 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja vaarallisia jätteitä hävittävät ja uudelleenkäytettävät laitokset, sellaisina kuin ne määritellään direktiivin 75/442/ETY liitteissä II A ja II B (toiminnan osa-alueet R1, R5, R6, R8 ja R9) ja jäteöljyhuollosta 16 päivänä kesäkuuta 1975 annetussa direktiivissä 75/439/ETY, joiden kapasiteetti ylittää 10 tonnia päivässä
5.2	Yhdyskuntajätteiden uusien polttolaitosten aiheuttaman ilman pilaantumisen ehkäisemisestä 8. kesäkuuta 1989 annetussa neuvoston direktiivissä 89/369/ETY ja yhdyskuntajätteiden olemassa olevien polttolaitosten aiheuttaman ilman pilaantumisen ehkäisemisestä 21. kesäkuuta 1989 annetussa neuvoston direktiivissä 89/429/ETY määritellyn kaltaiset yhdyskuntajätteiden polttolaitokset, joiden kapasiteetti ylittää 3 tonnia tunnissa
5.3	Direktiivin 75/442/ETY liitteen II A otsakkeiden D8 ja D9 alla määritellyn kaltaiset vaarattomien jätteiden hävityslaitokset, joiden kapasiteetti ylittää 50 tonnia päivässä
5.4	Kaatopaikat, joihin tuodaan enemmän kuin 10 tonnia jätettä päivässä tai joiden kokonaiskapasiteetti on enemmän kuin 25 000 tonnia, lukuun ottamatta pysyvän jätteen kaatopaikkoja
6.1 a	Teollisuuslaitokset, joissa valmistetaan massaa puusta tai muista kuitumateriaaleista
6.1 b	Teollisuuslaitokset, joissa valmistetaan paperia tai kartonkia kapasiteetin ylittäessä 20 tonnia päivässä
6.2	Kuitujen tai tekstiilien esikäsittely- (pesu, valkaisu, merserointi) tai värjäyslaitokset, joiden käsittelykapasiteetti ylittää 10 tonnia päivässä
6.3	Nahanparkituslaitokset, joiden käsittelykapasiteetti on enemmän kuin 12 tonnia valmiita tuotteita päivässä

	Liite I — Toiminnan osa-alueet
6.4 a	Teurastamot, jotka tuottavat enemmän kuin 50 tonnia ruhoja päivässä
6.4 b	Sellaisten elintarvikkeiden käsittely ja jalostus, jotka valmistetaan: — eläinperäisistä raaka-aineista (paitsi maidosta) ja jossa valmiiden tuotteiden tuotanto ylittää 75 tonnia/päivä — kasviperäisistä raaka-aineista ja jossa valmiiden tuotteiden tuotanto on enemmän kuin 300 tonnia/päivä (neljännesvuosittain laskettavan keskiarvon perusteella)
6.4 c	Maidon käsittely ja jalostus vastaanotetun maidon määrän ylittäessä 200 tonnia/päivä (vuosittain laskettavan keskiarvon perusteella)
6.5	Ruhoja ja eläinperäistä jätettä hävittävät ja jälleenkäyttävät laitokset, joiden käsittelykapasiteetti ylittää 10 tonnia/päivä
6.6 a	Siipikarjan tehokasvatuslaitokset, joissa on enemmän kuin 40 000 siipikarjapaikkaa
6.6 b	Sikojen tehokasvatuslaitokset, joissa on enemmän kuin 2 000 paikkaa tuotantosioille (yli 30 kg:n painoisille)
6.6 c	Sikojen tehokasvatuslaitokset, joissa on enemmän kuin 750 emakkopaikkaa
6.7	Aineiden, esineiden ja tuotteiden pintakäsittelylaitokset, erityisesti kiillotusta, painatusta, pinnoittamista, rasvanpoistoa, vedenpitäväksi käsittelyä, liimausta, maalausta, puhdistamista tai kyllästystä suorittavat laitokset, joissa käytetään orgaanisia liuottimia liuottimen kulutuskapasiteetin ylittäessä 150 kg tunnissa tai 200 tonnia vuodessa
6.8	Hiiliä (kivihiiltä) tai elektrografiittia polttamalla tai hiilettämällä valmistavat laitokset

2.2 Mikä on IPPC-laitosten kokonaismäärä raportointijakson päättyessä?

Tähän kysymykseen vastattaessa olisi varmistettava, että laitosta ei lasketa mukaan kuin kerran, vaikka se suorittaisi useita liitteessä I mainittuja toiminnan osa-alueita.

3. TOIMINNANHARJOITTAJAN PERUSVELVOLLISUUDET

3.1 Mitä toimenpiteitä on toteutettu, jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat varmistaa, että laitokset toimivat 3 artiklassa vahvistettujen yleisten periaatteiden mukaisesti?

4. OLEMASSA OLEVAT LAITOKSET

4.1 Mitä oikeudellisesti sitovia toimenpiteitä tai hallinnollisia suunnitelmia on otettu käyttöön sen varmistamiseksi, että 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja vaatimuksia noudatetaan ennen samassa kohdassa mainitun siirtymäkauden päättymistä?

5. LUPAHAKEMUKSET

5.1 Miten kansallisessa lainsäädännössä on varmistettu, että lupahakemuksissa on kaikki 6 artiklassa vaaditut tiedot?

6. LUVANMYÖNTÄMISMENETTELYN JA LUPAEHTOJEN YHTEENSOVITTAMINEN

6.1 Mikä toimivaltainen viranomainen osallistuu tai mitkä toimivaltaiset viranomaiset osallistuvat IPPC-direktiivin soveltamisalaan kuuluvia laitoksia koskevien lupien myöntämiseen?

6.2 Miten kansallisessa lainsäädännössä on varmistettu, että luvanmyöntämismenettely ja lupaehtot ovat täysin yhteensovitettuja silloin, kun menettelyyn osallistuu useampi kuin yksi toimivaltainen viranomainen? Miten yhteensovittaminen tapahtuu käytännössä?

7. LUPAEHDOT

7.1 Lupaehtojen kattavuus

7.1.1 Miten kansallisessa lainsäädännössä on varmistettu, että lupa sisältää kaikki 9 artiklassa eriteltyt vaatimukset? Kuvaile yksityiskohtaisesti, mitä kustakin seuraavista kohdista on määrätty:

- raja-arvot päästöille ilmaan ja veteen,
- epäpuhtauksien kaukokulkeutumisen tai valtioiden rajat ylittävän pilaantumisen minimointi,
- maaperän ja pohjavesien suojele,
- jätehuolto,
- energian tehokas käyttö,
- päästöjen seurantaan sovellettavat vaatimukset,
- onnettomuuksien ehkäiseminen ja niiden vaikutusten rajoittaminen,
- poikkeavia toimintaolosuhteita koskevat toimenpiteet,
- alueen kunnostus toiminnan päätyttyä lopullisesti (vaatimus "hyväksyttävään tilaan" saattamisesta),
- liitteessä I olevaan 6.6 kohtaan kuuluvia laitoksia koskevat erityismääräykset.

7.2 Lupaehtojen asianmukaisuus ja riittävyys

7.2.1 Mitkä ovat lait, menettelyt ja perusteet sellaisten päästöjen raja-arvojen ja muiden lupaehtojen asettamiseksi, joilla varmistetaan koko ympäristön suojelun korkea taso? Onko toimivaltaisille viranomaisille annettu erityisohjeita? Jos on, ilmoittakaa millaisia ohjeita on annettu.

7.2.2 Minkälaisia (sitovia tai ei-sitovia) ohjeita jäsenvaltioissa on annettu parhaan käytettävissä olevan tekniikan määrittämiseksi?

7.2.3 Miten komission 16 artiklan 2 kohdan nojalla julkaisemat tai kansainvälisten järjestöjen julkaisemat tiedot otetaan yleisesti tai yksittäistapauksissa huomioon parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa määrittäessä?

7.2.4 Miten hyödyllisiä komission 16 artiklan 2 kohdan nojalla julkaisemat tiedot ovat parhaaseen käytettävissä olevaan tekniikkaan perustuvien päästöjen raja-arvojen, vastaavien parametrien ja teknisten toimenpiteiden määrittämisen tietolähteenä? Miten tilannetta voitaisiin parantaa?

7.2.5 Mitä toimenpiteitä on toteutettu sen varmistamiseksi, että 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen päästöjen raja-arvot, vastaavat parametrit ja tekniset toimenpiteet perustuvat parhaaseen käytettävissä olevaan tekniikkaan tekemättä minkään menetelmän tai erityistekniikan käyttöä pakolliseksi, mutta ottamalla huomioon laitoksen tekniset ominaisuudet, sen maantieteellinen sijainti ja paikalliset ympäristöolot?

7.2.6 Minkälaisia (sitovia tai ei-sitovia) ohjeita jäsenvaltioissa on annettu lupaan sisällytettävistä päästöjen seuranta-vaatimuksista?

7.2.7 Mitkä ovat kokemuksenne IPPC-direktiivin lupavaatimusten ja kasvihuonekaasujen päästöjen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamista yhteisössä ja neuvoston direktiivin 96/61/EY muuttamista koskevan direktiivin välisestä suhteesta?

Huom. Jäsenvaltiot eivät ole velvollisia vastaamaan tähän kysymykseen, jos yhteisön kasvihuonekaasujen päästökauppajärjestelmää ei ole otettu käyttöön 1. tammikuuta 2005 kuten on suunniteltu.

7.3 Käytettävissä olevat edustavat tiedot

7.3.1 Antakaa edustavia tietoja toimintaluokkoikohtaisista raja-arvoista liitteen I jakoa noudattaen ja tarvittaessa parhaasta käytettävissä olevasta tekniikasta, johon kyseiset arvot perustuvat. Kuvaile, miten tiedot on valittu ja kerätty.

Komissio voi ennen raportointijaksoa tai sen aikana antaa tähän kysymykseen vastaamista koskevia ohjeita.

7.3.2 Minkä tyyppisiä lupaehtoja on asetettu päästöjen raja-arvojen lisäksi? Antakaa esimerkkejä erityisesti seuraavista toimenpiteistä:

- parametrit ja tekniset toimenpiteet, jotka täydentävät luvassa asetettuja päästöjen raja-arvoja,
- parametrit ja tekniset toimenpiteet, jotka korvaavat päästöjen raja-arvot,
- maaperän ja pohjavesien suojelua koskevat ehdot, jätehuolto, energian tehokas käyttö, päästöjen seurantaan sovellettavat vaatimukset, onnettomuuksien ehkäisy ja niiden vaikutusten rajoittaminen, poikkeavia toimintaolosuhteita koskevat toimenpiteet ja alueen kunnostus toiminnan päätyttyä lopullisesti,
- ympäristöjärjestelmiin liittyvät edellytykset.

8. YLEISESTI SITOVAT SÄÄNNÖT

8.1 Antaako kansallinen lainsäädäntö mahdollisuuden asettaa tietyille laitosryhmille tiettyjä vaatimuksia yleisesti sitovassa muodossa sen sijaan, että ne sisältyisivät yksittäisiin lupaehtoihin?

8.2 Mille laitosryhmille on vahvistettu yleisesti sitovia sääntöjä? Missä muodossa ne on annettu?

9. YMPÄRISTÖLAATUNORMIT

9.1 Mitä kansallisessa lainsäädännössä säädetään lisätoimenpiteiden tarpeesta tapauksissa, joissa parhaan käytettävissä olevan tekniikan käyttö ei yksin riitä täyttämään yhteisön lainsäädännössä vahvistettua tai sen nojalla määriteltyä ympäristölaatu normia?

9.2 Onko tällaisia tapauksia esiintynyt? Jos on, antakaa esimerkkejä lisätoimenpiteistä.

10. PARHAAN KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAN TEKNIKAN KEHITTYMINEN

10.1 Mitä toimia on toteutettu sen varmistamiseksi, että toimivaltaiset viranomaiset seuraavat parhaan käytettävissä olevan tekniikan kehittymistä tai saavat tietoja siitä?

11. LAITOKSIIN TEHTÄVÄT MUUTOKSET

11.1 Mitä lakeja, menettelyjä ja käytäntöjä sovelletaan toiminnanharjoittajien laitoksiin tekemiin muutoksiin?

11.2 Minkä perusteella toimivaltaiset viranomaiset selvittävät, onko käytön muutoksella vaikutuksia ympäristöön (2 artiklan 10 kohdan a alakohta) ja/tai aiheutuuko siitä merkittäviä ihmisiin tai ympäristöön kohdistuvia haittavaikutuksia (2 artiklan 10 kohdan b alakohta)?

12. LUPAEHTOJEN TARKISTAMINEN JA AJANTASAISTAMINEN

12.1 Mitä lakeja, menettelyjä ja käytäntöjä toimivaltainen viranomainen soveltaa lupaehtojen tarkistamisessa ja ajantasaistamisessa?

12.2 Määritetäänkö kansallisessa lainsäädännössä, miten usein lupaehdot on tarkistettava ja tarvittaessa ajantasaistettava, vai määritetäänkö se muilla tavoin?

13. LUPAEHTOJEN NOUDATTAMINEN

13.1 Kuvaillakaa yleispiirteittäin lait, menettelyt ja käytännöt, joilla lupavaatimusten noudattaminen varmistetaan.

13.2 Millä laeilla, menettelyillä ja käytännöillä varmistetaan, että toiminnanharjoittajat ilmoittavat viranomaisille säännöllisesti päästöjen seurannan tuloksista sekä viipymättä sellaisista vahingoista tai onnettomuuksista, joilla on merkittävää vaikutusta ympäristöön?

13.3 Miten kansallisen lainsäädännön perusteella säädetään toimivaltaisten viranomaisten oikeudesta ja/tai velvollisuudesta tehdä tarkastuksia paikalla?

- 13.4 Mitä menettelyjä ja käytäntöjä toimivaltaiset viranomaiset noudattavat tehdessään säännöllisiä tarkastuksia paikalla? Jos tarkastuksia ei tehdä säännöllisesti paikalla, miten toimivaltaiset viranomaiset todentavat toiminnanharjoittajan toimittamat tiedot?
- 13.5 Mitä seuraamuksia tai muita keinoja on käytettävissä, jos lupaehtoja ei noudateta? Sovellettiinko näitä seuraamuksia tai muita keinoja raportointijaksolla? (Liittääkö mukaan asiaa koskevia tilastotietoja, jos sellaisia on käytettävissä, ja käyttääkö mallia, joka on toimitettu jäsenvaltioiden ympäristötarkastusten vähimmäisvaatimuksia koskevan suosituksen mukaista raportointia koskevassa ohjeasiakirjassa.)

14. TIE TOJEN ANTAMINEN JA KANSALAISTEN OSALLISTUMINEN

- 14.1 Mitä kansallisessa lainsäädännössä säädetään tietojen antamisesta ja kansalaisten osallistumisesta lupamenettelyyn? Mitkä ovat tässä yhteydessä tärkeimmät kansalliseen lainsäädäntöön ja lupajärjestelmään tehtävät lisävaatimukset, jotka on otettu käyttöön yleisön osallistumista tiettyjen ympäristöä koskevien suunnitelmien ja ohjelmien laatimiseen sekä neuvoston direktiivien 85/337/ETY ja 96/61/EY muuttamista koskevan direktiivin 4 artiklalla?

Huom. Jäsenvaltiot eivät ole velvollisia vastaamaan tähän kysymykseen, ellei yleisön osallistumista koskeva direktiivi ole tullut voimaan viimeistään 1. heinäkuuta 2005.

- 14.2 Miten tiedot hakemuksista, päätöksistä ja päästöjen seurannan tuloksista saatetaan julkisesti saataville? Missä määrin Internetiä käytetään tähän tarkoitukseen?
- 14.3 Mitä toimenpiteitä on toteutettu sen varmistamiseksi, että kansalaiset ovat tietoisia oikeudestaan ilmaista kantansa 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista asiakirjoista?
- 14.4 Kuinka paljon kansalaisilla on aikaa lausua kantansa lupahakemuksista, ennen kuin toimivaltainen viranomainen tekee päätöksensä?
- 14.5 Miten viranomaiset ottavat kansalaisten kannanotot huomioon tehdessään päätöksiä?
- 14.6 Missä tapauksissa kansalaiset voivat valittaa lupapäätöksestä toiselle viranomaiselle tai nostaa kanteen lupaa vastaan tuomioistuimessa?
- 14.7 Mikä vaikutus direktiivin 90/313/ETY 3 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetyillä rajoituksilla on ollut tietojen saantiin ja kansalaisten osallistumiseen lupamenettelyyn?

15. VALTIOIDEN RAJAT YLITTÄVÄ YHTEISTYÖ

- 15.1 Säädetäänkö kansallisessa lainsäädännössä tietojen antamisesta muille valtioille ja valtioiden rajat ylittävistä yhteistyöstä vai sovitaanko asioista jäsenvaltioiden kesken kahden- tai monenvälisesti vai perustuuko yhteistyö käytännön hallintomenettelyihin?
- 15.2 Miten käytännössä määritetään, aiheutuuko laitoksen toiminnasta merkittäviä toisen jäsenvaltion ympäristöön kohdistuvia haittavaikutuksia?
- 15.3 Miten kansallisella lainsäädännöllä ja/tai kansallisilla käytännöillä on varmistettu riittävä tiedonsaanti ja kansalaisten osallistuminen lupamenettelyyn jäsenvaltiossa, johon vaikutukset todennäköisesti kohdistuvat? Pitääkö osallistumismahdollisuus sisällään muutoksenhakuoikeuden?

16. YHTEYS MUIHIN YHTEISÖN SÄÄDÖKSIIN

- 16.1 Mikä on jäsenvaltioiden näkemys direktiivin toimivuudesta käytännössä esimerkiksi yhteisön muihin ympäristöalan säädöksiin verrattuna?
- 16.2 Mitä toimenpiteitä on toteutettu sen varmistamiseksi, että direktiivin täytäntöönpano on yhdenmukaista yhteisön muiden ympäristöalan säädösten täytäntöönpanon kanssa?

17. YLEISIÄ HUOMAUTUKSIA

- 17.1 Onko maassanne kiinnitetty huomiota joihinkin erityisiin täytäntöönpanoon liittyviin kysymyksiin? Jos on, antakaa yksityiskohtaiset tiedot.

**KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 3 päivänä huhtikuuta 2003,**

luvasta toteuttaa siemenperunoiden kaupan pitämisen osalta tiettyjen jäsenvaltioiden koko alueella tai osalla siitä neuvoston direktiivin 66/403/ETY liitteissä I ja II määrättyjä toimenpiteitä ankarampia toimenpiteitä tiettyjä tauteja vastaan tehdyn päätöksen 93/231/ETY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1057)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/242/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon siemenperunoiden pitämisestä kaupan 13 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/56/EY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 2003/66/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksellä 93/231/ETY ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/332/EY ⁽⁴⁾, tietyille jäsenvaltioille annetaan lupa rajoittaa niiden lueteltujen alueiden osalta siemenperunoiden kaupan pitäminen tiettyihin yhteisön perussiemenperunaluokkiin.
- (2) Tiettyt Suomen alueiden hallintorakenteeseen tehdyt muutokset edellyttävät mainitussa päätöksessä olevien Suomea koskevien tietojen muuttamista.

- (3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhaviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätöksen 93/231/ETY liite tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 3 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta
David BYRNE
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 193, 20.7.2002, s. 60. Direktiivi, jolla kumotaan ja korvataan direktiivi 66/403/ETY.

⁽²⁾ EYVL L 25, 30.1.2003, s. 42.

⁽³⁾ EYVL L 106, 30.4.1993, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 127, 25.5.1996, s. 31.

LIITE

Korvataan päätöksen 93/231/ETY liitteessä olevassa Suomea koskevien tietojen kohdassa sarakkeen 2 teksti seuraavasti:

"Limingan ja Tyrnävän kunnat".

**KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 3 päivänä maaliskuuta 2003,**

**kolmansista maista tulevaan hevoseläinten siemennesteen tuontiin hyväksyttyjä keinosiemennys-
asemia koskevasta luettelosta tehdyn päätöksen 2000/284/EY muuttamisesta kolmannentoista
kerran**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1109)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/243/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa siltä osin kuin niitä eivät koske direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾ liitteessä A olevassa I jaksossa mainittujen erityisten yhteisön säästöjen eläinten terveyttä koskevat vaatimukset, 13 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/65/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1282/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 3 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksessä 2000/284/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2003/101/EY⁽⁴⁾, vahvistetaan luettelo kolmansista maista tapahtuvaan hevoseläinten siemennesteen tuontiin hyväksytyistä keinosiemennysasemista.
- (2) Amerikan yhdysvaltojen toimivaltaiset viranomaiset ovat ilmoittaneet komissiolle virallisesti uusien hevoseläinten keinosiemennysaseman hyväksymisestä direktiivin 92/65/ETY säännösten mukaisesti.
- (3) On aiheellista muuttaa hyväksyttyjen asemien luetteloa kyseisistä kolmansista maista saatujen uusien tietojen perusteella ja merkitä näkyvästi liitteeseen tehty muutokset selkeyden vuoksi.

(4) Päätös 2000/284/EY olisi muutettava vastaavasti.

(5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten hyvinvointia käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2000/284/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 3 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 14.9.1992, s. 54.

⁽²⁾ EYVL L 187, 16.7.2002, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 94, 14.4.2000, s. 35.

⁽⁴⁾ EUVL L 41, 14.2.2003, s. 46.

LIITE

"ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

1. Versión — Udgave — Fassung vom — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versie — Versão — Tilanne — Version
2. Código ISO — ISO-kode — ISO-Code — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO-code — Código ISO — ISO-koodi — ISO-kod
3. Tercer país — Tredjeland — Drittland — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Derde land — País terceiro — Kolmas maa — Tredje land
4. Nombre del centro autorizado — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Naam van het erkende centrum — Nome aprovado — Hyväksytyn aseman nimi — Hingststationens namn
5. Dirección del centro autorizado — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Adres van het erkende centrum — Endereço aprovado — Hyväksytyn aseman osoite — Hingststationens adress
6. Autoridad competente en materia de autorización — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Autoridade de aprovação — Hyväksyntäviranomainen — Godkännandemyndighet
7. Número de autorización — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Registratienummer — Número de aprovação — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer
8. Fecha de la autorización — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Datum van erkenning — Data da aprovação — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet

1: 2.2003

2	3	4	5	6	7	8
AE	UNITED ARAB EMIRATES ^(b)					
AR	ARGENTINA	Haras EL Atalaya	91 Cuartel 17 Arrecifes Buenos Aires	SENASA	I-E14 (Integral-Equino 14)	27.3.1998
AU	AUSTRALIA	Alabar Bloodstock Corporation	Koyuga (Near Echuca) Victoria 3622			
AU		Beef Breeding Services Qld DPI	Grindle Rd, Wacol Qld 4076			
AU		Kinnordy Stud Mr H. Schmorl	MS 465, Cambooya Qld 4358			

1: 2.2003						
2	3	4	5	6	7	8
AU		Equine Artificial Breeding Services 'Lumeah'	Miriam Bentley Hume Highway Mullengandra NSW 2644	AQIS	NSW-AB-H-01	21.2.2001
AU		Equine Artificial Breeding Services 'Alabar Bloodstock'	Alan Galloway Koyuga (near Echuca) Victoria 3622	AQIS	VIC-AB-H-01	30.10.2002
BB	BARBADOS ^(b)					
BG	BULGARIA					
BH	BAHRAIN ^(b)					
BM	BERMUDA ^(b)					
BO	BOLIVIA ^(b)					
BR	BRAZIL					
BY	BELARUS					
CA	CANADA	Ferme Canaco	89 Rang St-André St-Bernard de Lacolle Co. St-Jean, Quebec, J0J 1VO	CFIA	4-EQ-01	23.2.2000
CA		Amstrong Brothers	14709 Hurontario Street Inglewood Ontario, L0N 1K0	CFIA	5-EQ-01	12.2.1997
CA		Zorgwijk Stables Ltd	508 Mt Pleasant Road, R.R.2 Brantford Ontario, N3T 5L5	CFIA	5-EQ-02	6.4.1999
CA		Tara Hills Stud	13700 Mast Road, R.R.4 Port Perry Ontario, L9L 1B5	CFIA	5-EQ-03	26.1.2000
CA		Taylorlane Farm	R.R.#2 Orton Ontario, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-04	13.1.2000

1: 2.2003						
2	3	4	5	6	7	8
CA		Earl Lennox	R.R.2 Orton Ontario, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-05	15.3.2000
CA		Rideau Field Farm	756 Heritage Drive, R.R.4 Merrickville Ontario, K0G 1N0	CFIA	5-EQ-06	4.5.1998
CA		Glengate Farms	PO Box 220, 8343 Walker's Line Campbellville Ontario, L0P 1B0	CFIA	5-EQ-07	31.1.1995
CA		Gencor The Genetic Corporation	R.R.#5 Guelph Ontario, N1H 6J2	CFIA	5-EQ-08	10.1.1997
CA		Jou Veterinary Service	2409 Alps Road, R.R.1. Ayr Ontario, N0B 1E0	CFIA	5-EQ-09	30.10.2000
CA		AE Breeding Farm Dr Mike Zajac	19619 McGowan Road Mount Albert Ontario, L0G 1M0	CFIA	5-EQ-10	2.3.2000
CA		Equine Reproduction Services	Box 877 Turner Valley Alberta, L0G 1M0	CFIA	8-EQ-01	20.11.2000
CA		Maedowview Ilene Poole	23052 TWP Rd. 521 Sherwood Park Alberta, T8B 1G6	CFIA	8-EQ-02	1.2.2002
CH	SWITZERLAND	Eidgenössisches Gestüt/Haras fédéral/Instituto Federale dell'allevamento equino Avenches	CH-1580 Avenches	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-4E	13.2.1997
CH		Besamungsstation Pferde Gestüt Hanaya	Expohof CH-8165 Schleinikon	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-8E	6.5.1999
CL	CHILE					
CU	CUBA ^(b)					
CY	CYPRUS					
CZ	CZECH REPUBLIC					

1: 2.2003						
2	3	4	5	6	7	8
DZ	ALGERIA					
EE	ESTONIA					
EG	EGYPT ^(b)					
FK	FALKLAND ISLANDS					
GL	GREENLAND					
HK	HONG KONG ^(b)					
HR	CROATIA					
HU	HUNGARY					
IL	ISRAEL					
IS	ICELAND	Gunnarsholt	Saedingastod Gunnarsholti 851 Hella	Iceland Veterinary Services	H001	20.12.1999
JO	JORDAN ^(b)					
JP	JAPAN ^(b)					
KG	KYRGYZSTAN ^(b)					
KR	REPUBLIC OF KOREA ^(b)					
KW	KUWAIT ^(b)					
LB	LEBANON ^(b)					
LI	LITHUANIA					
LV	LATVIA					
LY	LIBYA ^(b)					
MA	MOROCCO					

1: 2.2003						
2	3	4	5	6	7	8
MK ^(a)	FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA					
MO	MACAO ^(b)					
MT	MALTA					
MU	MAURITIUS					
MY	MALAYSIA (PENINSULA) ^(b)					
MX	MÉXICO	CEPROSEM Club Hípico 'La Silla'	Monterrey Nuevo León	SAGARPA	02-19-05-96-E	2.8.2001
NZ	NEW ZEALAND	Animal Breeding Services Ltd	3680 State Highway 3 RD2, Hamilton	MAF	NZSEQ-001	27.3.2002
NZ		Phoenician Stallion Collection Centre	75 Penrith Road RD2, Napier	MAF	NZSEQ-002	2.5.2002
OM	OMAN ^(b)					
PE	PERU ^(b)					
PL	POLAND					
PM	ST. PIERRE AND MIQUELON					
PY	PARAGUAY					
QA	QATAR ^(b)					
RO	ROMANIA					
RU	RUSSIA					
SA	SAUDI ARABIA ^(b)					
SG	SINGAPORE ^(b)					
SI	SLOVENIA					

1: 2.2003						
2	3	4	5	6	7	8
SK	SLOVAK REPUBLIC					
SY	SYRIA ^(b)					
TH	THAILAND ^(b)					
TN	TUNISIA					
UA	UKRAINE					
US	USA	The Old Place	PO Box 90 Mt Holly, AR 71758	APHIS	00AR001-EQS	19.7.2000
US		OS CEDROS, USA	8700 East Black Mountain Road Scottsdale, AZ 85262	APHIS	02AZ001-EQS	7.1.2002
US		Steve Cruse — Show Horses	29251 N. Hayden Road Scottsdale, AZ 85262	APHIS	02AZ002-EQS	28.1.2002
US		Happy Valley Quarter Horses	12970 East Court Street Mayer, AZ 86333		03AZ001-EQS	30.12.2002
US		Kellog Arabian Horse Center	3801 W. Temple Ave. Pomona, CA 71758	APHIS	97CA002-EQS	22.5.1997
US		Mariana Farm	Valley Center CA 92082	APHIS	98CA001-EQS	14.11.1997
US		Advanced Equine Reproduction	1145 Arroyo Mesa Rd Solvang, CA 93463	APHIS	98CA002-EQS	12.8.1997
US		Pacific International Genetics	14300 Jackson Rd Sloughhouse, CA 95683	APHIS	98CA003-EQS	23.1.1998
US		Alamo Pintado Equine Clinic	2501 Santa Barbara Ave. Los Olivos, CA 93441	APHIS	98CA004-EQS	23.2.1998
US		Anaheim Hills Saddle Club	6352 E. Nohl Ranch Rd Anaheim, CA 92807	APHIS	98CA005-EQS	23.3.1998
US		Valley Oak Ranch	10940 26 Mile Road Oakdale, CA 95361	APHIS	99CA006-EQS	2.4.1999
US		Jeff Oswood Stallion Station	21860 Ave. 160 Porterville, CA 93257	APHIS	99CA007-EQS	8.4.1999

1: 2.2003						
2	3	4	5	6	7	8
US		Magness Racing Ventures	4050 Casey Ave. Santa Ynez, CA 93460	APHIS	00CA008-EQS	10.12.1999
US		Crawford Stallion Services	34520 DePortola Temecula, CA 92592	APHIS	00CA010-EQS	20.1.2000
US		Exclusively Equine Reproduction	28753 Valley Center Rd Temecula, CA 92082	APHIS	00CA011-EQS	2.3.2000
US		Santa Lucia Farms	1924 W. Hwy 154 Santa Ynez, CA 93460	APHIS	01CA012-EQSE	16.2.2001
US		Specifically Equine Veterinary Service	910 W. Hwy 246 Buellton, CA 93427	APHIS	01CA013-EQS	20.5.1997
US		Bishop Lane Farms	5525 Volkerts Rd Sabastopol, CA 95472	APHIS	01CA014-EQS	19.3.2001
US		Hunter Stallion Station	10163 Badger Creek Lane Wilton, CA 95693	APHIS	02CA016-EQS	14.2.2002
US		Colorado State University Equine Reproduction Center	3194 Rampart Road Fort Collins, CO 80523	APHIS	02CO001-EQS	13.2.2002
US		Candlewood Equine	2 Beaver Pond Lane Bridgewater, CT 06752	APHIS	00CT001-EQS	1.3.2000
US		Windbank Farm	1620 Choptank Road Middletown, DE 19075	APHIS	01DE001-EQS	7.6.2001
US		Peterson & Smith Reproduction Center	15107 S.E. 47th Ave Summerfield, FL 34491	APHIS	00FL001-EQS	10.1.2000
US		Silver Maple Farm	6621 Daniels Road Naples, FL 34109	APHIS	00FL002-EQS	26.1.2000
US		University of Florida College of Veterinary Medicine	2015 SW 16th Avenue Gainesville, FL 32601	APHIS	01FL003-EQS	15.5.2001
US		Char-o-lot Ranch	34750 Hw. 70 Myakka City, FL 34251	APHIS	03FL004-EQS	15.1.2003

1: 2.2003						
2	3	4	5	6	7	8
US		Double L Quarter Horse	1881 E. Berry Road Cedar Rapids, IA 52403	APHIS	96IA001-EQS	2.1.1996
US		Jim Dudley Quarter Horses	Rt. 1, Box 137 Latimer, IA 50452	APHIS	98IA002-EQS	26.5.1998
US		Grandview Farms	123 West 200 South Huntington, IN 46750	APHIS	99IN001-EQS	16.12.1999
US		Ed Mulick	4333 Straightline Pike Richmond, IN 47347	APHIS	00IN002-EQS	13.3.2000
US		Gumz Farms Quarter Horses	7491 S 100 W North Judson, IN 46366	APHIS	00IN003-EQS	3.7.2000
US		White River Equine Centre	707 Edith Ave. Noblesville, IN 46060	APHIS	01IN004-EQS	15.3.2001
US		Meadowbrook Farms	3400 S. 143rd Street East Wichita, KS 67232	APHIS	01KS001-EQS	28.2.2001
US		Kentuckiana Farm	PO Box 11743 Lexington, KY 40577	APHIS	97KY001-EQS	16.10.1997
US		Castleton Farm	2469 Iron Works Pike PO Box 11889 Lexington, KY 40511	APHIS	98KY002-EQS	13.8.1998
US		Autumn Lane Farm	371 Etter Lane Georgetown, KY 40324	APHIS	01KY001-EQS	19.10.2001
US		Hamilton Farm	66 Woodland Mead PO Box 2639 South Hamilton, MA 01982	APHIS	98MA001-EQS	30.3.1998
US		Select Breeders Service, Inc.	1088 Nesbitt Road Colora, MD 21917	APHIS	98MD001-EQS	3.11.1997

1: 2.2003						
2	3	4	5	6	7	8
US		Imperial Egyptian Stud	2642 Mt. Carmel Road, Parkton, MD 21120	APHIS	00MD002-EQS	18.7.2000
US		Harris Paints	27720 Possum Hill Road Federalsburg, MD 21632	APHIS	00MD003-EQS	25.9.2000
US		Midwest Station II	16917 70th St. NE Elk River, MN 55330	APHIS	00MN001-EQS	16.5.2000
US		Anoka Equine Veterinary Services	16445 NE 70th St Elk River, MN 55330	APHIS	01MN001-EQS	17.12.2001
US		Cedar Ridge Arabians	20335 Sawmill Rd Jordan, MN 55352	APHIS	03MN001-EQS	25.9.2001
US		Schemel Stables Collection Facility	986 PCR, Co. Rd 810 Perryville, MO 63775	APHIS	99MO001-EQS	15.12.1999
US		Equine Reproduction Facility	137 Speaks Road Advance, NC 27006	APHIS	97NC001-EQS	21.8.1997
US		Walnridge Farm, Inc.	Hornerstown-Arneytown Road Cream Ridge, NJ 08514	APHIS	96NJ003-EQS	14.8.1996
US		Cedar Lane Farm	40 Lambertville Headquarters Rd Lambertville, NJ 08530	APHIS	96NJ004-EQS	4.9.1996
US		Peretti's Farm	Route 526, Box 410 Cream Ridge, NJ 08514	APHIS	97NJ005-EQS	17.3.1997
US		Kentuckiana Farm of NJ	18 Archertown Road New Egypt, NJ 08533	APHIS	99NJ006-EQS	30.7.1999
US		Southwind Farm	29 Burd Road, Pennington, NJ 08534	APHIS	00NJ007-EQS	13.7.2000
US		Blue Chip Farm	807 Hogagherburgh Road Wallkill, NY 12589	APHIS	96NY001-EQS	31.8.2000
US		Sunny Gables Farm	282 Rt. 416 Montgomery, NY 12549	APHIS	00NY002-EQS	24.7.2000
US		Autumn Lane Farm	7901 Panhandle Road Newark, OH 43056	APHIS	99OH001-EQS	19.5.1999
US		Good Version	5224 Dearth Road Springboro, OH 45062	APHIS	01OH001-EQS	3.8.2001

1: 2.2003						
2	3	4	5	6	7	8
US		Paws UP Quarter Horses	Route 1, Box 43-1 Purcell, OK 73080	APHIS	00OK002-EQS	11.4.2000
US		Bryant Ranch	11777 NW Oak Ridge Rd Yamhill, OR 97148	APHIS	98OR001-EQS	19.2.1998
US		Honalee Equine Semen Collection Facility	14005 SW Tooze Road Sherwood, OR 97140	APHIS	99OR001-EQS	26.10.1999
US		Kosmos Horse Breeders	372 Littlestown Road Littlestown, PA 17340	APHIS	97PA001-EQS	19.3.1997
US		Hanover Shoe Farm	Route 194 South PO Box 339 Hanover, PA 17331	APHIS	97PA002-EQS	28.3.1997
US		Nandi Veterinary Associates	3244 West Sieling Road New Freedom, PA 17349	APHIS	97PA003-EQS	22.9.1997
US		Cryo-Star International	223 Old Philadelphia Pike Douglassville, PA 19518	APHIS	01PA005-EQS	29.5.2001
US		Hempt Farms	250 Hempt Road Mechanicsburg, PA 17050	APHIS	01PA006-EQS	16.8.2001
US		Babcock Ranch Semen Collection Center	Rt. 2, Box 357 Gainsville, TX 76240	APHIS	97TX001-EQS	2.6.1997
US		Select Breeders	Rt. 3, Box 196 Aubrey, TX 76227	APHIS	97TX002-EQS	1.2.1997
US		Floyd Moore Ranch	Route 2, Box 293 Huntsville, TX 77340	APHIS	98TX003-EQS	12.5.1998
US		Bluebonnet Farm	746 FM 529 Bellville, TX 77418	APHIS	00TX007-EQS	25.1.2000
US		Alpha Equine Breeding Center	2301 Boyd Road Granbury, TX 76049	APHIS	00TX008-EQS	28.2.2000
US		Joe Landers Breeding Facility	4322 Tintop Road Weatherford, TX 76087	APHIS	00TX010-EQS	11.4.2000

1: 2.2003						
2	3	4	5	6	7	8
US		Willow Tree Farm	10334 Strittmatter Pilot Point, TX 76258	APHIS	00TX011-EQS	28.4.2000
US		Green Valley Farm	3952 PR 2718 Aubrey, TX 76227	APHIS	00TX012-EQS	28.4.2000
US		6666 Ranch	PO Box 130 Guthrie, TX 79236	APHIS	00TX013 -EQS	17.10.2000
US		Michael Byatt Arabians	7716 Red Bird Road New Ulm, TX 78950	APHIS	00TX014-EQSE	9.11.2000
US		DLR Ranch	5301 FM 1885 Weatherford, TX 76088	APHIS	01TX015A-EQSE	7.2.2001
US		RB Quarter Horse	1346 Prarie Grove Rd Valley View, TX 76272	APHIS	01TX017-EQS	22.10.2001
US		LKA, Inc.	360 Leea Lane Weatherford, TX 76087	APHIS	01TX018-EQS	6.11.2001
US		Bullard Farms	250 Shady Oak Dr. Weatherford, TX 76087	APHIS	02TX018-EQS	18.1.2002
US		Watkins Equine Breeding Center	453 McCarthy Weatherford, TX 76088	APHIS	02TX019-EQS	8.2.2002
US		Arabians LTD, Inc.	8459 Rock Creek Rd Waco, TX 76708	APHIS	02TX020-EQS	26.2.2002
US		Tommy Manion, Inc.	PO Box 94 Aubrey, TX 76207	APHIS	02TX021-EQS	21.3.2002
US		Kedon Farms	2357 Advance Weatherford, TX 76088	APHIS	02TX022-EQS	18.4.2002
US		Crosby Farms	8459 FM 455E Pilot Point, TX 76258	APHIS	02TX023-EQS	27.6.2002
US		Gresham Veterinary Hospital	11187 CR 168 Tyler, TX 75703	APHIS	03TX001-EQS	29.1.2003
US		Roanoke AI Labs, Inc.	8535 Martin Creek Road Roanoke, VA 20401	APHIS	96VA001-EQS	14.11.1996

1: 2.2003

2	3	4	5	6	7	8
US		Commonwealth Equine Reproduction Center	16078 Rockets Mill Road Doswell, VA 23047	APHIS	00VA002-EQS	9.8.2000
US		Equine Reproduction Concepts	111 Hackleys Mill Road Amissville, VA 20106	APHIS	02VA003-EQS	12.11.2002
US		Hass Quarter Horses	W9821 Hwy 29 Shawano, WI 54166	APHIS	97WI001-EQS	29.5.1997
US		Battle Hill Farm	HC 40, Box 9 Lewisburg, WV 24901	APHIS	01WV001	13.11.2001
US		Snowy Range Ranch	251 Mandel Lane Laramie, WY 82070	APHIS	01WY001-EQS	1.2.2001
UY	URUGUAY					
ZA	SOUTH AFRICA ^(b)					

^(a) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones actualmente en curso en las Naciones Unidas — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Abschluss der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta Nationerna slutförts.

^(b) Sólo espermia procedente de caballos registrados — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant de chevaux enregistrés uniquement — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden — Apenas sémen colhido de cavalos registrados — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar.”

**KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 4 päivänä huhtikuuta 2003,**

***Triticum aestivum* -lajin sellaisten siementen tilapäisestä kaupan pitämisestä, jotka eivät täytä
neuvoston direktiivin 66/402/ETY vaatimuksia**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1107)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/244/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon viljakasvien siementen pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/402/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/64/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Irlannissa ja Belgiassa ei ole saatavilla niiden tarpeisiin nähden riittävästi kansallisiin sääntöihin soveltuvia vehnän kevtälajikkeiden (*Triticum aestivum*) siemeniä, jotka täyttävät direktiivin 66/402/ETY vaatimukset itävyyden tai viljelytarkastusten osalta.
- (2) Tämän lajin siementen kysyntää ei ole mahdollista kattaa tyydyttävästi sellaisilla muista jäsenvaltioista tai kolmansista maista tuotavilla siemenillä, jotka täyttävät kaikki direktiivissä 66/402/ETY säädetyt vaatimukset.
- (3) Näin ollen olisi sallittava väljemmät vaatimukset täyttävien tämän lajin siementen kaupan pitäminen Irlannissa ja Belgiassa 30 päivään huhtikuuta 2003 asti.
- (4) Lisäksi tällaisten siementen kaupan pitäminen olisi sallittava muissa jäsenvaltioissa, jotka pystyvät toimittamaan Irlannille ja Belgialle tämän lajin siemeniä.
- (5) Irlannin ja Belgian olisi toimittava koordinoijina ja varmistettava, että tämän päätöksen nojalla sallittu kokonais määrä ei ylitä tässä päätöksessä vahvistettua enimmäismäärää.
- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhanviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

1. Sallitaan tämän päätöksen liitteessä vahvistetuin edellytyksin kevtävehnänsiementen, jotka eivät täytä direktiivissä 66/402/ETY vahvistettuja vähimmäisvaatimuksia itävyyden osalta, kaupan pitäminen yhteisössä 30 päivään huhtikuuta 2003 asti, jos seuraavat vaatimukset täyttyvät:

- a) itävyys on vähintään 80 prosenttia puhtaista siemenistä;
- b) virallisessa etiketissä ilmoitetaan direktiivin 66/402/ETY 2 artiklan 1 kohdan F alakohdan d alakohdan ja 2 artiklan 1 kohdan G alakohdan d alakohdan mukaisesta virallisesta siemenkokeesta laaditussa selosteessa ilmoitettu itävyys.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen siementen kaupan pitäminen yhteisössä sallitaan vain, jos siemenet saatetaan ensimmäisen kerran markkinoille tämän päätöksen 3 artiklan mukaisesti.

2 artikla

1. Sallitaan tämän päätöksen liitteessä vahvistetuin edellytyksin kevtävehnänsiementen, jotka eivät täytä direktiivissä 66/402/ETY vahvistettuja vaatimuksia viljelytarkastusten osalta, kaupan pitäminen yhteisössä 30 päivään huhtikuuta 2003 asti, jos seuraavat vaatimukset täyttyvät:

- a) viljelykasveille ei ole tehty virallisia tai virallisesti valvottuja viljelytarkastuksia;
- b) virallisessa etiketissä ilmoitetaan, että:
 - i) siemenet täyttävät direktiivin 66/402/ETY liitteessä I vahvistetut vaatimukset,
 - ii) virallisessa tai virallisesti valvotussa siemenkokeessa siementen ei ole todettu täyttävän edellä i alakohdassa tarkoitettuja vaatimuksia.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen siementen kaupan pitäminen yhteisössä sallitaan vain, jos siemenet saatetaan ensimmäisen kerran markkinoille tämän päätöksen 3 artiklan mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

⁽²⁾ EYVL L 234, 1.9.2001, s. 60.

3 artikla

Siementoimittajan, joka haluaa saattaa 1 ja 2 artiklassa tarkoitettuja siemeniä markkinoille, on osoitettava lupahakemus sille jäsenvaltiolle, johon kyseinen toimittaja on sijoittautunut.

Kyseisen jäsenvaltion on annettava toimittajalle lupa saattaa siemenet markkinoille, paitsi

- a) jos sillä on riittävä syy epäillä, ettei toimittaja pysty saattamaan markkinoille sitä määrää siemeniä, jota varten se on hakenut lupaa; tai
- b) jos siementen, joiden kaupan pitäminen sallitaan kyseisen poikkeuksen nojalla, kokonaismäärä ylittää liitteessä vahvistetun enimmäismäärän.

4 artikla

Jäsenvaltioiden on annettava toisilleen tämän päätöksen soveltamiseksi tarvittavaa hallinnollista apua.

Päätöksen 1 artiklan osalta koordinoijana toimii Irlanti ja 2 artiklan osalta Belgia, jotta voidaan varmistaa, että kokonaismäärä ei ylitä liitteessä vahvistettuja enimmäismääriä.

Kun jäsenvaltio saa 3 artiklan mukaisen lupahakemuksen, sen on välittömästi ilmoitettava koordinoivalle jäsenvaltiolle määrä, jota hakemus koskee. Koordinoivan jäsenvaltion on välittömästi ilmoitettava ilmoituksen tehneelle jäsenvaltiolle, ylittyisikö enimmäismäärä, jos lupa myönnettäisiin.

5 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava viipymättä komissiolle ja muille jäsenvaltioille tämän päätöksen mukaisesti kaupan pitämistä koskevan luvan saaneiden siementen määrät.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 4 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

<i>(tonnia)</i>		
Laji	Lajike	Enimmäismäärä
<i>Päätöksen 1 artikla</i>		
<i>Triticum aestivum</i>	Alexandria, Ashby, Baldus, Chablis, Raffles	750
<i>Päätöksen 2 artikla</i>		
<i>Triticum aestivum</i>	Baldus, Cadenza, Minaret, Pasteur, Quattro, Thasos, Tinos	1 500